

<b>ADDENDUM # 1</b>	<b>ADDENDA N° 1</b>
<b>REQUEST FOR STANDING OFFER AGREEMENT –EXHIBIT DESIGN, INTERPRETIVE MEDIA DESIGN AND INDUSTRIAL DESIGN FOR INTERIOR AND EXTERIOR ENVIRONMENTS</b>	<b>DEMANDE D’OFFRE A COMMANDES – SERVICES DE DESIGN D’EXPOSITIONS, DE DESIGN D’ÉLÉMENTS INTERPRÉTATIFS ET DE DESIGN INDUSTRIEL POUR LES AMÉNAGEMENTS INTÉRIEURS ET EXTÉRIEURS</b>
NCC tender file # AL1640	Dossier de soumission de la CCN no. AL1640
9-Mar-16	2016/03/09
<b>The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:</b>	<b>Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d’offres et des documents relatifs au contrat:</b>
<p>1. Q. The RFSO states that the hourly rates are inclusive of all travel costs. If a firm is located outside of the National Capital Region (NCR), does this mean that flights to attend project meetings, presentations and site checks will not be reimbursable separately?</p> <p>A: The NCC will not reimburse the consultant for travel within the NCR or travel to/from the NCR to your office as quoted for the call-up purchase order. The NCC internal user will indicate in his/her request for proposal (for a call-up purchase order) that 2 trips (example only) to the NCR would be required. Therefore, the consultant’s quoted hours would be required to include these travel costs for 2 trips within his/her submitted rates for the subsequent call-up purchase order.</p> <p>The “project related travel and accommodation additional to that specified in the call-up shall be reimbursed in accordance with the current Treasury Board Travel Policy” clause refers to additional trips imposed by the NCC internal user that are over and above the trips in the original call-up purchase order (ie. 2 trips were increased to 3 trips by the NCC user, therefore, 1 trip is reimbursable at cost).</p> <p>2. Q: Are you looking for a firm that can provide all of the services listed, or are you also interested in firms that can provide one or two of the services?</p> <p>A: We are looking for proponents capable of delivering all of the listed services.</p>	<p>1. Q : La DOAC indique que les taux horaire doivent être tout compris incluant frais de déplacement. Si une entreprise est située en dehors de la région de la capitale nationale (RCN), est-ce que ceci veut dire que les frais ne sont pas remboursables séparément pour des vols pour se présenter à des réunions, présentations et études du site?</p> <p>R : La CCN ne remboursera pas l’experts-conseil pour se déplacer parmi la RCN ou pour le déplacement de/à la RCN à votre bureau, tel que soumissionner pour la commande subséquente. Les utilisateurs de la CCN demanderont dans la demande de proposition (pour une commande subséquente) que 2 voyages (exemple seulement) à la RCN sera exigés. Donc la soumission d’heures de l’experts-conseil doit incorporer les frais de déplacement pour 2 voyages au taux soumis pour la commande subséquente éventuelle.</p> <p>La clause « les frais de voyage et d’hébergement liés au projet, supplémentaires à ceux qui sont spécifiés dans le cahier de charges. Ces frais seront remboursés conformément à la Politique du Conseil du Trésor sur les voyages qui est en vigueur » réfère à des voyages supplémentaires au-delà des voyages de la demande de proposition originale (par exemple, 2 voyages a été augmenter à 3 par un utilisateur de la CCN, donc, 1 voyage sera remboursable au prix coûtant.</p> <p>2. Q: Recherchez-vous que des entreprises en mesure de fournir l’ensemble des services énumérés? Ou bien, êtes-vous aussi intéressé par des entreprises capables de fournir qu’une partie des services énumérés?</p> <p>R: Nous sommes à la recherche d’entreprises capables d’offrir l’ensemble des services</p>

<p>3. Question: Different professional backgrounds can lead to exhibit design. Can the mandatory "university degree in Industrial Design" required for article 5.3, 5.4 and 5.6 be substituted by a degree in Architecture, Engineering, Design, Environmental Graphic Design for example?</p> <p>Answer: A university degree in industrial design is required for section 5.3 and 5.4 in order to address specific industrial design related tasks. An equivalent combination of education and experience may substitute a college or university degree in Industrial Design for the Technician/Draftsperson/CAD operator requirement identified in section 5.6 .</p>	<p>énumérés.</p> <p>3. Question : Plusieurs formations peuvent mener au design d'exposition. Est-ce que le "diplôme universitaire en design industriel" demandé aux articles 5.3, 5.4 et 5.6 est obligatoire ou peut-il être remplacé par un diplôme d'une autre discipline (architecture, ingénierie, design, design d'environnement, à titre d'exemple) sachant que chaque personne qui remplira un de ces rôles (spécialiste principal du design industriel, spécialiste principal du design industriel, spécialiste technique) a aussi une expérience équivalente dans le domaine, et rencontre ou surpasse tous les autres critères demandés?</p> <p>Réponse: Un diplôme universitaire en design industriel est requis par la Commission de la capitale nationale aux articles 5.3 et 5.4 pour accomplir les tâches spécifiques aux services de design industriel. Une combinaison équivalente de formation et d'expérience peut substituer un diplôme collégial ou universitaire en design industriel à l'article 5.6 .</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Allan Lapensée, Sr. Contract Officer / Agent principal aux contrats  
Procurement Services / Services d'approvisionnement  
National Capital Commission / Commission de la capitale nationale  
(613) 239-5678 ext/poste 5051;  
[allan.lapensee@ncc-ccn.ca](mailto:allan.lapensee@ncc-ccn.ca)